

# **Manuale utente – Registrazione degli utenti al modulo Domestic Trade**

## ***NDS-WEB2***

Pubblicato: <[www.swissmedic.ch](http://www.swissmedic.ch)>

Autori: Divisione Stupefacenti di Swissmedic

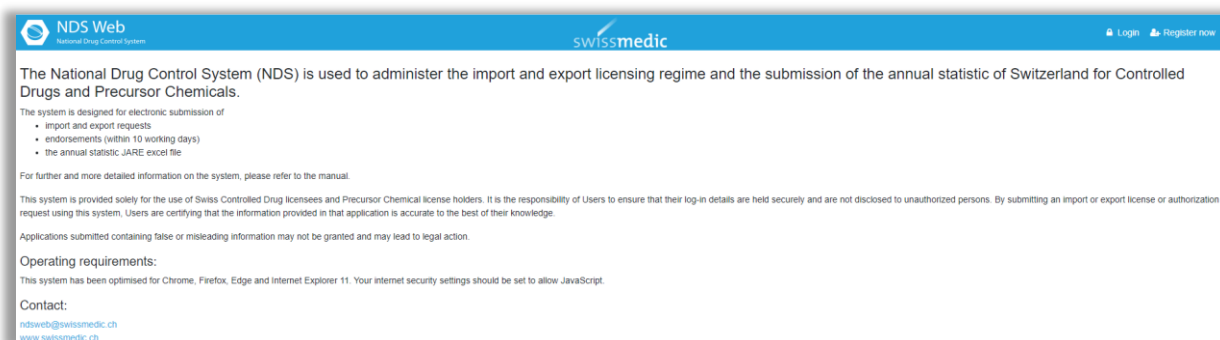
## 1 Registrazione e accesso

### 1.1 Autoregistrazione

Possono registrarsi le collaboratrici e i collaboratori di aziende titolari di un'autorizzazione d'esercizio per l'impiego di sostanze controllate.

#### Step 1: Pagina iniziale

Potete accedere alla pagina iniziale tramite <www.ndsweb.swissmedic.ch>



#### Step 2: Register now

Avviate la funzione <Register now> (in alto a destra) e compilate il formulario <User Registration>.

Selezionate come <User type> <Domestic Trade>.

##### User type

☐ Establishment ☐ Cultivation ☒ Domestic Trade

Please pick one

Indicate se state effettuando l'accesso come utente di un'azienda (Company) o come utente di un'autorità sanitaria cantonale/farmacia cantonale (Regional Authority).

##### User role

☐ Company ☒ Regional Authority

Please pick one

Compilate i campi in rosso (required) e il campo dell'indirizzo con i vostri dati.

Scegliete uno username e inserite una password.

Si consiglia di integrare nell'indicazione del nome e del cognome p. es. il GLN o il nome dell'azienda, poiché lo username non viene visualizzato nel sistema (ad es. Carlo 1234567891234 Modello).

Confermate di non essere un robot.

**User registration**

**User type**  
☐ Establishment ☐ Cultivation ☐ Domestic Trade  
 Please pick one

**Title**

**First name**

**Last name**

**User name**

**Email**

Please re-enter your email address

**Occupation**

**Establishment**

**Establishment address**

**EAN Code**

**Phone**

**Fax**

**Password**

**Password confirmation**

Password confirmation cannot be empty

☐ Ich bin kein Roboter. 

**Submit** **Clear form**

Cliccando su <Submit> inviate la richiesta a Swissmedic.

La registrazione non può essere completata se viene utilizzato uno username esistente. In questo caso, riceverete un messaggio di errore e non potrete inviare la richiesta di registrazione finché non modificherete i dati.

### Step 3: Verifica dell'indirizzo e-mail

L'utente riceverà un link all'indirizzo e-mail fornito per confermarne la correttezza. È sufficiente cliccare sul link. Swissmedic verrà così informato tramite notifica che la verifica è andata a buon fine.

We would like to make sure that you have the access to the email address you used during the registration on the NDSWEB.

[Validate](#)

After the validation, your registration request will be reviewed by the site administration.

You will receive notifications on the further steps.

Thank you.

Questo link è attivo solo per un certo periodo di tempo. Qualora non fosse più attivo, apparirà il seguente messaggio.

✘ Email verification failed or invalid token!

Unfortunately, this link is inactive.

In questo caso siete pregati di informarci in modo tale che possiamo inviarvi un nuovo link. Se la verifica va a buon fine, verrà visualizzato il seguente messaggio.

✔ Email verification successful!

Thank you for verifying your email address.

Your registration request is under review. You will be notified on the outcome.

#### Step 4: Conferma da parte della persona responsabile

La persona responsabile indicata nell'autorizzazione d'esercizio per l'impiego di sostanze controllate riceverà via e-mail da Swissmedic il documento <Conferma della registrazione dell'utente da parte della persona responsabile>. Apponendovi la sua firma, la persona responsabile conferma che la persona indicata è autorizzata a presentare notifiche di forniture sul territorio nazionale per il GLN in questione. Se l'account è intestato alla persona responsabile stessa, quest'ultima può firmare personalmente la conferma.

Il modulo firmato va inoltrato via e-mail a Swissmedic all'indirizzo [ndsweb@swissmedic.ch](mailto:ndsweb@swissmedic.ch).

#### Step 5: Attivazione dell'account

Dopo aver ricevuto la conferma, Swissmedic attiverà l'account. I relativi dati di accesso (username e password) sono già stati scelti da voi in precedenza. Non riceverete quindi ulteriori informazioni al riguardo.

Your account request was confirmed.

You can access the system under the link below:

[Access the platform](#)

Thank you.

In caso di rifiuto da parte di Swissmedic, riceverete la seguente e-mail:

Your NDSWEB account/registration request has been rejected or cancelled.  
 Thank you.

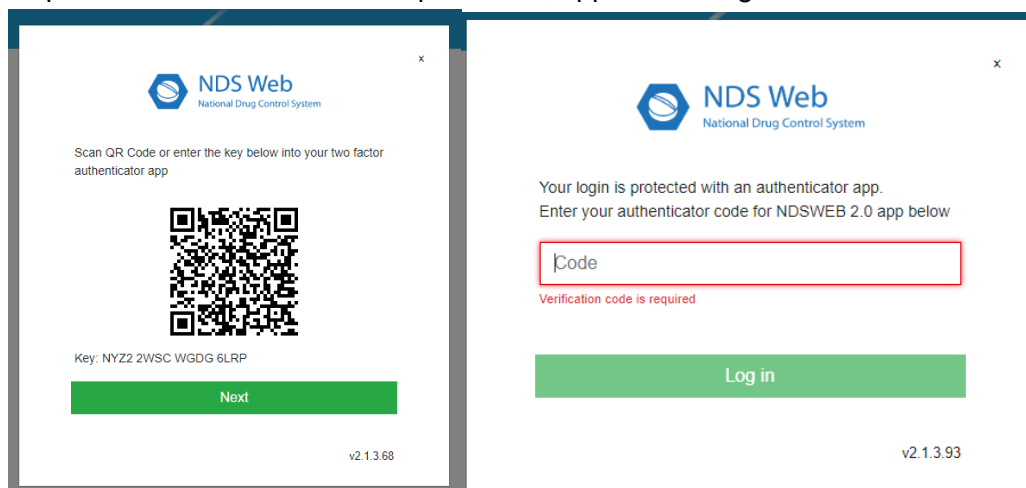
## 1.2 Autenticazione a due fattori

Oltre allo username e alla password, è richiesto anche un codice per il login. Questo codice viene generato mediante app e deve essere inserito in NDS-Web.



L'app necessaria per l'autenticazione a due fattori è Microsoft Authenticator. È gratuita e funziona sia su dispositivi Android che Apple. Dopo l'installazione e la registrazione, può essere utilizzata immediatamente.

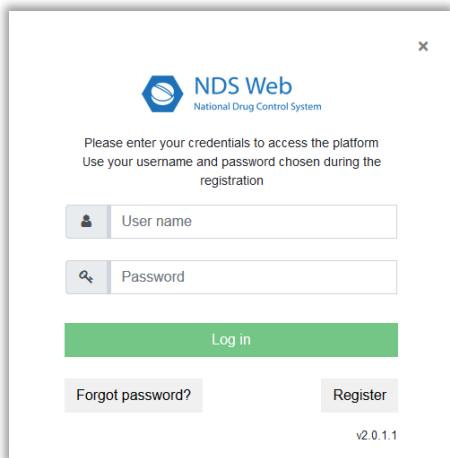
Dopo aver inserito username e password, apparirà la seguente maschera di immissione:



Dopo aver avviato l'app Authenticator sul vostro cellulare, riceverete un codice a 6 cifre. Inseritelo nella maschera qui sopra. Dopo aver cliccato su «Log in», accederete al vostro account NDS-Web.

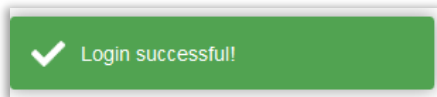
### 1.3 Login

Dalla pagina iniziale [www.ndsweb.swissmedic.ch](http://www.ndsweb.swissmedic.ch) è possibile accedere alla funzione <Log in>.

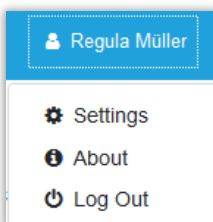


The login form for NDS Web (National Drug Control System) includes a header with the logo and name. Below the header, it instructs the user to enter their credentials. There are two input fields: 'User name' and 'Password'. A green 'Log in' button is positioned below the password field. At the bottom, there are links for 'Forgot password?' and 'Register', and a version number 'v2.0.1.1'.

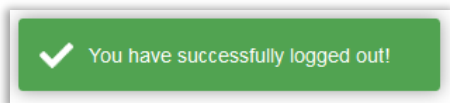
Dopo aver effettuato il login, apparirà il seguente messaggio:



Potete effettuare il logout cliccando in alto a destra sul vostro nome; dopodiché appariranno le seguenti voci di menu:

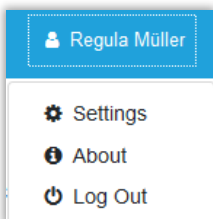


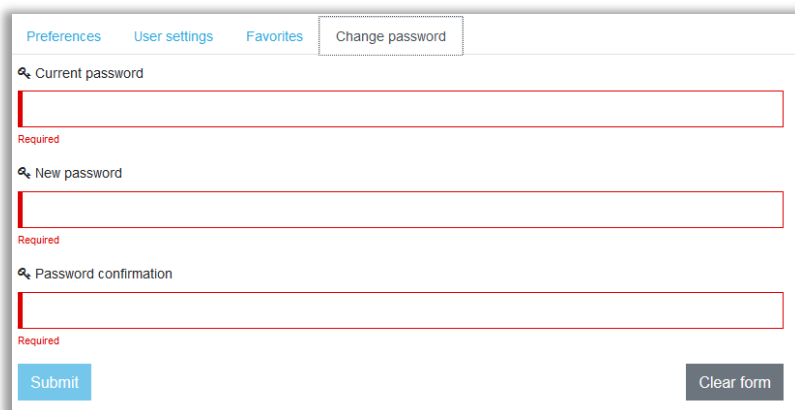
Dopo aver effettuato il logout, apparirà il seguente messaggio:



### 1.4 Cambiare la password

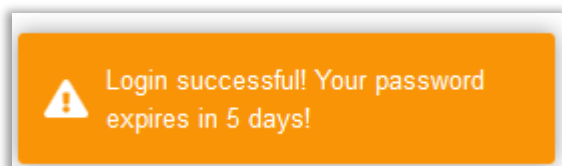
Dopo aver effettuato il login, potete cambiare la vostra password nel menu <Settings> sotto a <Change Password>.





### 1.5 Validità della password e relativi requisiti

La password è valida per 90 giorni. 15 giorni prima della scadenza riceverete un promemoria al momento del login.

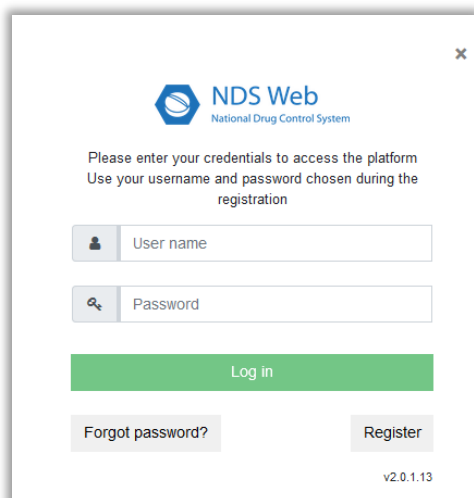


Requisiti per la password:

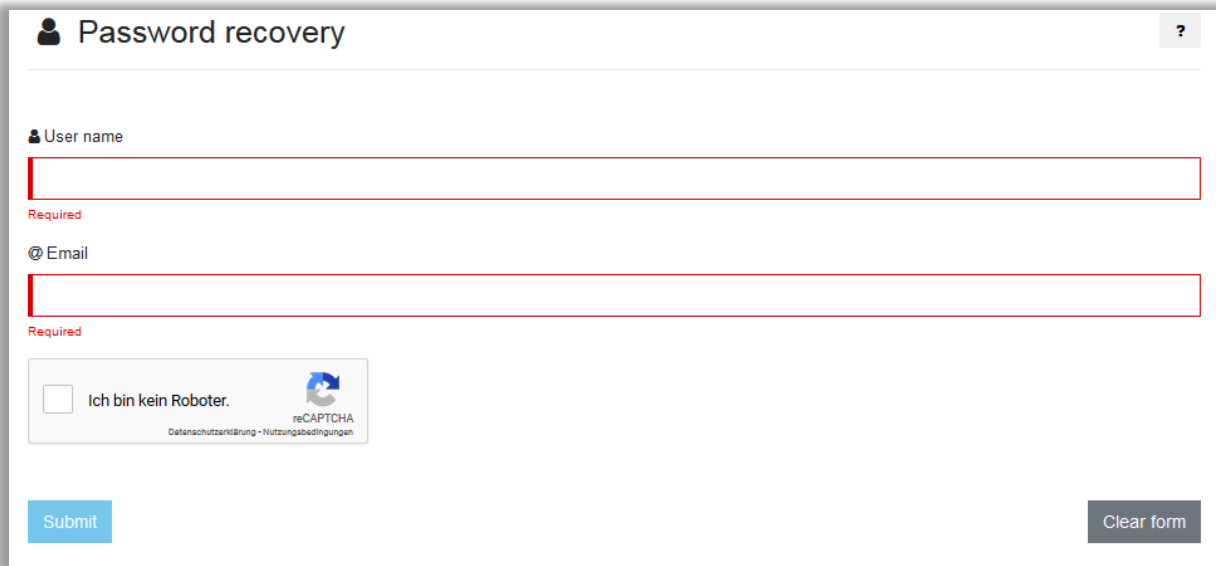
- minimo 8 caratteri, massimo 32 caratteri
- lettere maiuscole
- lettere minuscole
- numeri
- caratteri speciali

### 1.6 Password dimenticata o scaduta

Se avete dimenticato la password o quest'ultima è scaduta, potete cliccare sotto a <Login> su <Forgot password?>.



Apparirà la seguente schermata, dove dovete inserire lo username e l'indirizzo e-mail.



**Password recovery**

User name

Required

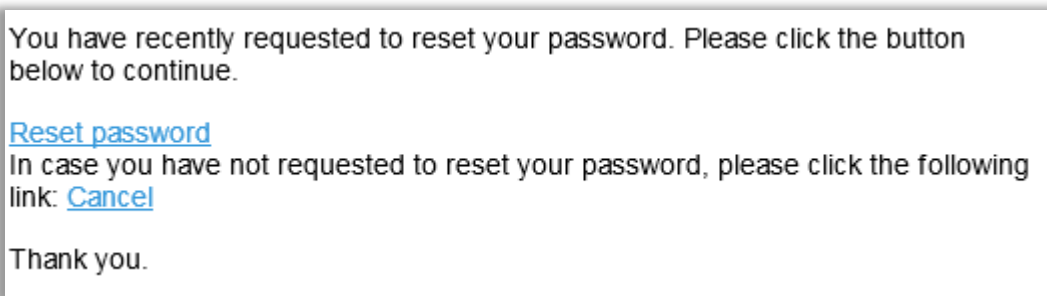
@ Email

Required

☐ Ich bin kein Roboter.  reCAPTCHA  
Datenschutzerklärung - Nutzungsbedingungen

Submit Clear form

Dopo aver cliccato su <Submit>, riceverete un'e-mail con un link per impostare la nuova password.



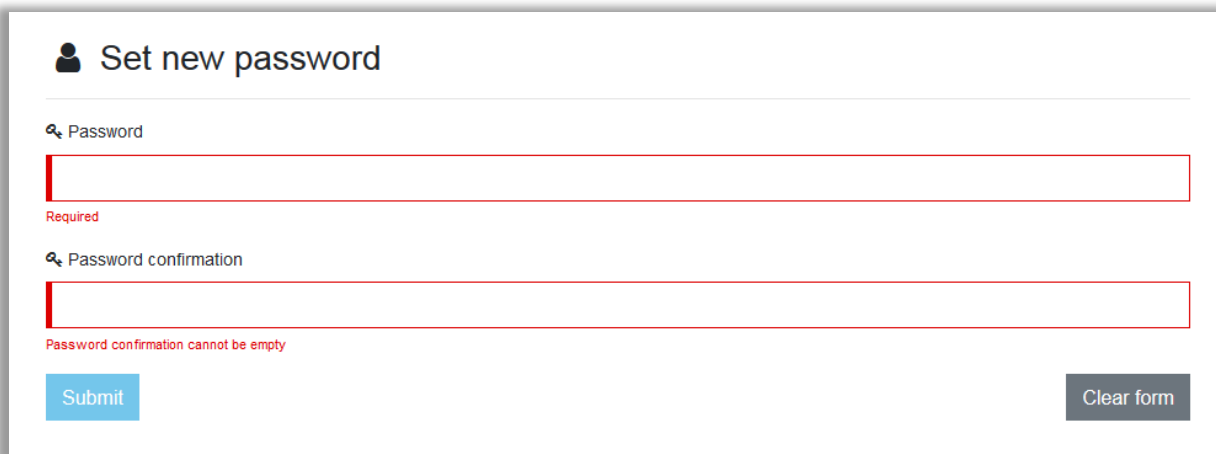
You have recently requested to reset your password. Please click the button below to continue.

[Reset password](#)

In case you have not requested to reset your password, please click the following link: [Cancel](#)

Thank you.

Cliccando su <Reset password> si aprirà la pagina seguente:



**Set new password**

Password

Required

Password confirmation

Password confirmation cannot be empty

Submit Clear form

Inserite due volte la nuova password e cliccate su <Submit>. Si aprirà quindi la pagina di login. Per e-mail riceverete il seguente messaggio:

Your password has been updated.  
 Thank you.

Se avete aspettato troppo a lungo prima di cliccare sul link, riceverete il seguente messaggio:

✖ Unfortunately, this link is inactive!

In questo caso dovete ripetere la procedura cliccando ancora una volta su <Forgot Password?>.

### 1.7 Account bloccato

Se avete inserito per tre volte la password sbagliata, il vostro account verrà bloccato.

✖ Account is locked

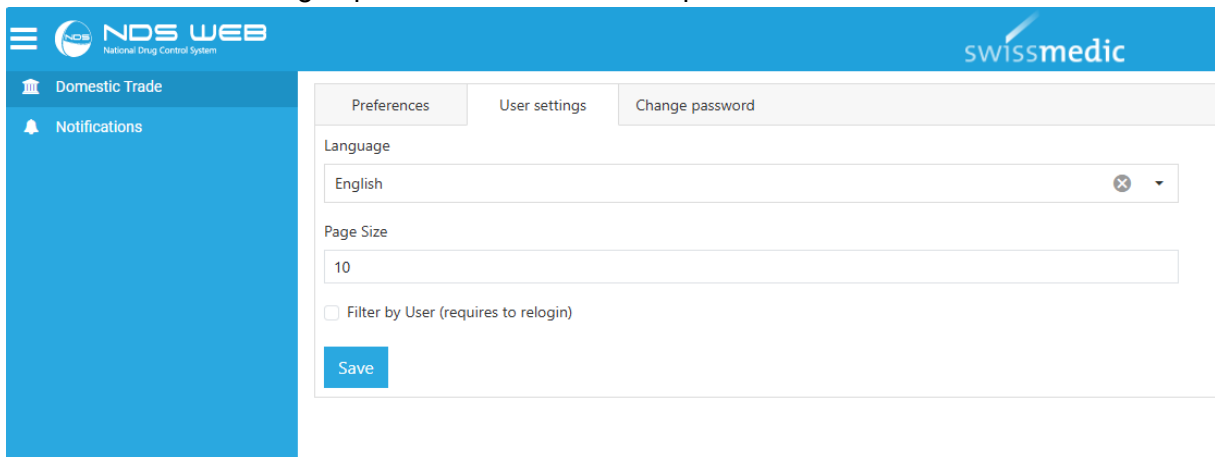
In questo caso, inviateci un'e-mail a [ndsweb@swissmedic.ch](mailto:ndsweb@swissmedic.ch) in modo tale che possiamo riattivare l'account.

Dopodiché potrete accedere nuovamente con la vecchia password o – come descritto al punto 1.6 – impostarne una nuova.

### 1.8 Impostazioni

Sotto a <Preferences> troverete il vostro username, cognome e nome, indirizzo e-mail e l'Establishment Code per il quale possedete l'account.

Nel menu <User settings> potete modificare altre impostazioni relative all'utente.



**Language:** in Svizzera è disponibile la lingua inglese

**Page Size:** qui potete specificare il numero di notifiche da visualizzare per pagina.

**Filter by User:** se questa funzione è attivata, vedrete solo le notifiche che avete presentato voi. Altrimenti vedrete tutte le notifiche dell'azienda.

## **2 Cronologia / modifiche**

| <b>Versione</b> | <b>Modifiche</b>                                                                                                        |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.0             | Versione iniziale per la registrazione degli utenti al modulo Domestic Trade (sostituzione del precedente sistema MESA) |